

## **KGN1-112 - KGN2-212**



**700843 - 700853**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0  
Факс: +49 5258 971-120  
**Технічна допомога:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2024-04-22

## Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека .....	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів .....	2
1.2	Вказівки щодо безпеки .....	3
1.3	Використання за призначенням .....	6
1.4	Використання не за призначенням .....	6
2	Загальна інформація .....	7
2.1	Відповідальність та гарантія .....	7
2.2	Захист авторських прав .....	7
2.3	Декларація про відповідність .....	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання .....	8
3.1	Контроль доступу .....	8
3.2	Упаковка .....	8
3.3	Зберігання .....	8
4	Технічні параметри .....	9
4.1	Технічні дані .....	9
4.2	Перелік складових частин приладу .....	12
4.3	Функції приладу .....	14
5	Встановлення і експлуатація приладу .....	14
5.1	Встановлення приладу .....	14
5.2	Експлуатація приладу .....	16
6	Чищення та технічне обслуговування .....	22
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення .....	22
6.2	Очищення .....	23
6.3	Техобслуговування .....	23
7	Можливі несправності .....	24
8	Утилізація .....	26



**Перш ніж користуватися приладом, слід прочитати інструкцію з експлуатації приладу та зберігати її у доступному місці!**

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт приладу, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації приладу є умовою безпечної та правильної його роботи. Крім того, застосовуються положення щодо запобігання нещасних випадків, правила з охорони та гігієни праці та законодавчі норми, що діють у галузі використання пристрою.

Перед початком роботи з пристроєм, і, зокрема, перед введенням його в експлуатацію, будь ласка, прочитайте ці інструкції, щоб уникнути травм людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

Ця інструкція з експлуатації є невід'ємною частиною виробу і повинна зберігатися в безпосередній близькості від пристрою та бути доступною у будь-який час. Після передачі пристрою також слід передати цю інструкцію з експлуатації.

УК

## 1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### 1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



**НЕБЕЗПЕКА!**

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

### **УВАГА!**

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

### **ПОВІДОМЛЕННЯ!**

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

## **1.2 Вказівки щодо безпеки**

### **Електричний струм**

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

## Небезпека пожежі / горючі матеріали / небезпека вибуху!

- Не використовувати жодних інших електричних пристроїв всередині пристрою.
- Не зберігати і не використовувати бензин або інші легкозаймісті гази або рідини поблизу цього чи іншого пристрою. Гази можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- Не вставляти в пристрій будь-які вибухові матеріали, наприклад, аерозолі, наповнені горючими паливними речовинами. З ємностей, наповнених горючими газами та рідинами, при більш низьких температурах може витікати вміст, який може запалитися від іскор, що утворюються електричними пристроями. Небезпека вибуху!
- У разі витоку охолоджувача, вийняти вилку з гнізда. Видалити всі джерела займання, що знаходяться поблизу, провітрити приміщення та зателефонувати до сервісної служби. Уникати контакту очей з охолоджувачем, оскільки це може спричинити серйозні травми очей.
- Ніколи не використовувати горючі рідини для очищення пристрою або його частин. Гази, що утворюються, можуть становити небезпеку виникнення пожежі або вибуху.
- У кожному випадку перед початком відповідних дій з гасіння пожежі слід відключити прилад від джерела електричного живлення. Ніколи не гасити вогонь водою, коли прилад підключений до джерела електричного живлення. Після гасіння пожежі слід забезпечити достатню кількість свіжого повітря.
- Не слід прискорювати процес розморожування за допомогою механічних пристроїв або джерел тепла (свічки або обігрівачі) або будь-яким іншим способом. Отримана пара може спричинити коротке замикання, а занадто висока температура може пошкодити пристрій.
- Під час експлуатації всі вентиляційні отвори на пристрої повинні бути відкриті.
- Ніколи не пошкоджувати систему охолодження приладу.

### Обслуговуючий персонал

- Прилад може обслуговувати тільки кваліфікований та підготовлений спеціалізований персонал.
- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

### Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.
  
- Не свердлити отвори в пристрої і не класти на нього жодних предметів.
- Не встановлювати на пристрої важкі предмети.
  
- Не використовувати електричні пристрої в холодильній камері, якщо вони не рекомендовані виробником.

## 1.3 Використання за призначенням

Будь-яке відхилення від користування за прямим призначенням і/або інше використання приладу, ніж описано нижче, заборонено і вважається неправильним: використанням НЕ за цільовим призначенням.

Наступні види використання є використанням за призначенням:

- Охолодження та зберігання відповідних напоїв та страв.

**Цей пристрій призначений для роботи в умовах з максимальною температурою 40 °C і відносною вологістю 40 %.**

**Цей пристрій призначений для професійного використання. Пристрій розроблений для використання в ресторанах, барах, продуктових крамницях тощо.**

## 1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Використання в установах, таких як аптеки, лікарні, аналітичні лабораторії тощо, у всіх застосуваннях, які вимагають подвійного контролю температури, сигналізації збою живлення і реєстрації змін температури, що вимірюється в часі.
- Зберігання горючих або вибухонебезпечних предметів і рідин, таких як ефір, нафта або клей;
- Зберігання вибухових речовин, таких як аерозолі, заповнені горючими паливними речовинами;
- Зберігання фармацевтичної продукції або консервованої крові;
- Зберігання живих тварин.



## 2 Загальна інформація

### 2.1 Відповідальність та гарантія

Уся інформація та вказівки, що містяться в даній інструкції з експлуатації, були викладені з урахуванням діючих норм і правил, сучасної інженерії, та наших знань і багаторічного досвіду. У разі замовлення спеціальних моделей приладу або ж якихось додатків, а також у випадку застосування новітніх технологій, доставлений прилад за деяких обставин може відрізнятись від пояснень та рисунків, що містяться в даній інструкції з експлуатації.

Виробник **не несе відповідальності** за пошкодження та дефекти приладу внаслідок:

- недотримання вказівок,
- використання не за призначенням,
- впровадження технічних змін користувачем,
- використання незатверджених запчастин.

Ми залишаємо за собою право вносити технічні зміни в прилад для підвищення його продуктивності та вдосконалення.

Термін гарантії на цей пристрій становить 24 місяці з дати придбання пристрою.

UK

### 2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції з експлуатації приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

### 2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

## 3 Перевезення, упаковка та зберігання

### 3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

### 3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

### 3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

## 4 Технічні параметри

### 4.1 Технічні дані

#### Модель/характеристики 700843/700853

- Охолодження:
  - 700843: циркуляція повітря
  - 700853: повітря, що циркулює, з двома вентиляторами
- Регулювання температури:
  - електронне
  - з кроком 0,1 °C
- Термостат
- Ізоляція: циклопентан, 70 мм
- Функція автоматичного розморожування
- Цифровий дисплей
- Керування: електронне
- Вимикач
- Індикатори:
  - розморожування
  - Увімкн./вимкн.
  - компресор
  - вентилятор
  - температура
- Вид дверей: розпашні
- Дверна петля:
  - 700843: справа, з можливістю заміни
  - 700853: зліва/справа, без можливості заміни
- Вид полиць: решітка
- Полиці з регулюванням висоти
- Світлодіодне освітлення
- Чотири напрямні ролики, два з фіксаторами
- Пристрій закривається на ключ: так

Назва:	Холодильник KGN1-112
№ арт.:	700843
Матеріал:	високоякісна сталь
Внутрішній матеріал:	високоякісна сталь
Об'єм в л:	650
Корисний об'єм в л:	480
Діапазон температур від – до в °С:	0 - 8
Температура навколишнього середовища до, в °С:	40
Холодоагент/кількість в кг:	R290 / 0,072
Кліматичний клас:	5
Клас енергоефективності:	B (EU Nr. 2015/1094-IV)
Витрати енергії в кВт/рік:	482
Кількість дверей:	1
Кількість полиць:	3
Гастрономічний стандарт:	2/1 GN
Розміри полиць (шир. × гл.) в мм:	530 x 650
Потужність підключення:	0,2 кВт   230 В   50 Гц
Розміри (шир. × гл. × вис.) в мм:	740 x 835 x 2050
Вага в кг:	102,6

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

## Технічні параметри

Назва:	Холодильник KGN2-212
№ арт.:	700853
Матеріал:	високоякісна сталь
Внутрішній матеріал:	високоякісна сталь
Об'єм в л:	1350
Корисний об'єм в л:	1045
Діапазон температур від – до в °С:	0 - 8
Температура навколишнього середовища до, в °С:	40
Холодоагент/кількість в кг:	R290 / 0,075
Кліматичний клас:	5
Клас енергоефективності:	B (EU Nr. 2015/1094-IV)
Витрати енергії в кВт/рік:	803
Кількість дверей:	2
Кількість полиць:	6
Гастрономічний стандарт:	2/1 GN
Розміри полиць (шир. × гл.) в мм:	530 x 650
Потужність підключення:	0,43 кВт   230 В   50 Гц
Розміри (шир. × гл. × вис.) в мм:	1485 x 835 x 2050
Вага в кг:	159,4

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

Більше інформації про пристрій можна знайти на нашому сайті [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) або відповідно до Регламенту (ЄС) 2015/1094-IV в інформації, що зберігається в базі даних продуктів за адресою <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Слід ввести номер артикулу для даної моделі.

## 4.2 Перелік складових частин приладу

700843

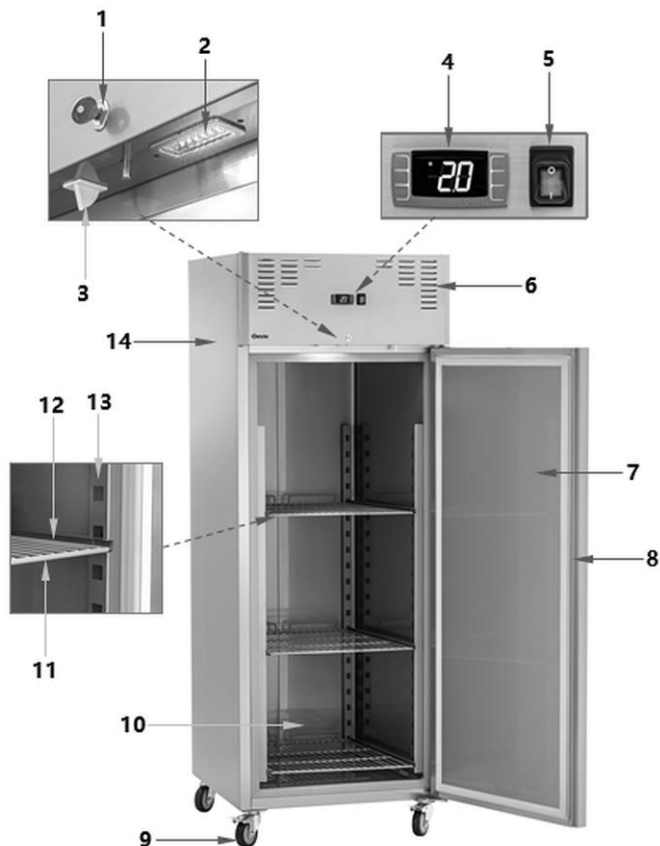
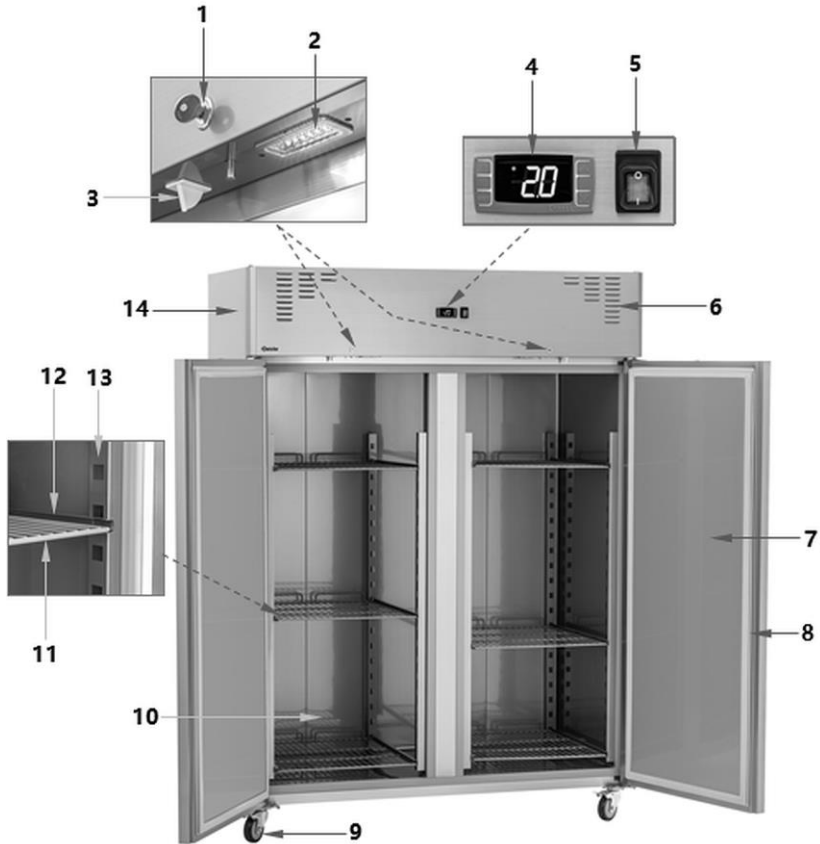


Рис. 1

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1. Замок з ключем (2 шт.)                               | 2. Світлодіодне освітлення        |
| 3. Дверний контактор                                    | 4. Цифровий регулятор температури |
| 5. Вимикач із вбудованим індикатором живлення (зелений) | 6. Вентиляційні отвори            |
| 7. Двері пристрою                                       | 8. Дверне ущільнення пристрою     |
| 9. Напрявні ролики (4 шт., 2 шт. з фіксаторами)         | 10. Охолоджувальна камера         |
| 11. Полиця (3 шт.)                                      | 12. Напрявні (три пари)           |
| 13. Напрявні (дві пари)                                 | 14. Корпус                        |

700853



UK

Рис. 2

- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| 1. Замок (2 шт.) + по два ключі                         | 2. Світлодіодне освітлення (2 шт.)   |
| 3. Дверний контактор (2 шт.)                            | 4. Цифровий регулятор температури    |
| 5. Вимикач із вбудованим індикатором живлення (зеленим) | 6. Вентиляційні отвори               |
| 7. Двері пристрою (2 шт.)                               | 8. Дверне ущільнення пристрою (2 шт) |
| 9. Напрявні ролики (4 шт., 2 шт. з фіксаторами)         | 10. Холодильна камера (2 шт.)        |
| 11. Полиця (6 шт.)                                      | 12. Напрявні (шість пар)             |
| 13. Напрявні (чотири пари)                              | 14. Корпус                           |

### 4.3 Функції приладу

Холодильник із нержавіючої сталі, оснащений полицями з регульованою висотою у форматі GN 2/1, забезпечує надзвичайно великий простір для чіткого зберігання охолоджених продуктів. Ефективне циркуляційне охолодження забезпечує рівномірну і постійну температуру всередині попри розміри пристрою.

## 5 Встановлення і експлуатація приладу

### 5.1 Встановлення приладу



#### **ОБЕРЕЖНО!**

**Неправильне встановлення, налаштування, експлуатація, технічне обслуговування або неправильне поводження з пристроєм можуть призвести до травм у людей та пошкодження майна.**

Розташування та встановлення, а також ремонт можуть проводитися тільки уповноваженою технічною службою відповідно до чинного законодавства в даній країні.

#### **ВКАЗІВКА!**

**Виробник не несе відповідальності або гарантій за пошкодження, пов'язані з недотриманням норм або неправильним способом монтажу.**

#### **Розпакування / встановлення**

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



#### **ОБЕРЕЖНО!**

##### **Небезпека задущення!**

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.



## Встановлення і експлуатація приладу

- Слід поводитися обережно, щоб не пошкодити номінальну табличку та попереджувальні інструкції на пристрої.
- **Ніколи** не встановлюйте пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій повинен розташовуватися таким чином, щоб з'єднання були легко доступними для швидкого відключення, якщо виникне потреба.
- Пристрій слід розміщувати на поверхні з наступними властивостями:
  - рівна, з достатньою вантажопідйомністю, водостійка, суха і стійка до високих температур
  - досить велика, щоб можна було працювати з пристроєм без перешкод
  - легкодоступна
  - яка має хорошу вентиляцію.
- Не розміщувати пристрій під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла (плита, обігрівач, нагрівальні прилади тощо). Джерела тепла можуть негативно впливати на рівень споживання енергії, а також обмежувати функції пристрою.
- Пристрій повинен бути розташований таким чином, щоб уможливити хорошу циркуляцію повітря.
- Щоб уникнути пошкодження компресора, під час встановлення або транспортування прилад не слід нахиляти під кутом понад 45°.
- Якщо прилад необхідно перенести в інше місце, діяти наступним способом:
  - вимкнути пристрій
  - вийняти вилку з розетки
  - вийняти вміст приладу
  - прикріпити всі вільні елементи у внутрішній камері та заклеїти двері
  - прилад можна транспортувати тільки у вертикальному положенні.
- Дотримуватися відстані не менше 5 см з боків і ззаду та 30 см зверху від стін, меблів і інших предметів, щоб забезпечити хорошу циркуляцію повітря, зручний доступ до всіх частин пристрою та простір, необхідний для роботи пристрою.
- Встановити напрямні ролики за допомогою фіксатора, коли прилад буде встановлено в необхідному місці.

### **УВАГА!**

**Пристрій не підходить для установки в меблі.**

### Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одиної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багаторазової розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Перед першим використанням пристрій повинен стояти протягом не менше чотирьох годин, перш ніж він буде підключений до джерела живлення.
- Після відключення живлення або після виймання вилки з розетки слід зачекати принаймні 2—3 хвилини, перш ніж повторно підключити пристрій до джерела живлення.

## 5.2 Експлуатація приладу

### Рекомендації для користувача

- Полиці можна встановлювати на різній висоті. Їх слід розміщувати відповідно до висоти напоїв/ємностей з продуктами, щоб оптимально використовувати внутрішній простір приладу.
- Напої або страви в ємностях розміщувати так, щоб вони були достатньо віддалені один від одного, забезпечуючи відповідну циркуляцію повітря всередині приладу. Занадто маленька відстань негативно впливає на ефект охолодження.
- Щоб зменшити втрату холодного повітря, час відкриття дверей слід скоротити до мінімуму. Крім того двері не слід відкривати занадто часто.
- У разі раптового відключення електроенергії, якщо це можливо, не відкривати двері, щоб уникнути втрати холодного повітря.
- Холодильник ніколи не повинен залишатися без подачі енергії довше, ніж 10 хвилин.
- Якщо прилад буде вимкнений на більш тривалий час, двері мінібару слід залишити відкритими.

### Зберігання харчових продуктів в холодильнику

Для отримання оптимальних результатів роботи приладу слід дотримуватися наступних рекомендацій:




- Під час завантаження продуктів слід переконатися, що повітря може вільно циркулювати всередині приладу.
- Харчові продукти або напої повинні бути спочатку охолоджені до відповідної температури зберігання.
- Зберігання продуктів, які ще не охололи, погіршує роботу приладу і може негативно вплинути на вже охолоджені продукти. Тому слід уникати зберігання продуктів в неохолоджуваних приміщеннях, щоб уникнути втрат холоду при вкладанні в холодильник.
- У холодильнику слід зберігати тільки упаковані або прикриті харчові продукти.
- Харчові продукти зі специфічним запахом, такі як свіжа риба, гусяча печінка, сир, слід зберігати в добре закритих ємностях.
- Не зберігати в холодильнику банани, так як ці фрукти чутливі до холоду.

### Підготовка пристрою

1. Перед першим використанням пристрій і аксесуари слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі **6 «Очищення і технічне обслуговування»**.
2. Після очищення ретельно просушити пристрій і аксесуари.
3. Встановити полиці в пристрої на необхідній висоті.
4. Зачинити двері пристрою.
5. Підключити пристрій до відповідної одиночної розетки.
6. Встановити вимикач в положенні «I», щоб увімкнути пристрій.  
Загориться зелений індикатор живлення у вимикачі.
7. Помістити необхідні харчові продукти в пристрої тільки після досягнення встановленої температури і її відображення на цифровому дисплеї.

### Елементи управління і відображувані повідомлення



Кнопка	Функції
SET	Відображення заданої величини, вибір параметрів у режимі програмування або підтвердження процесу
	Ручний запуск розморожування
	Вибір коду параметра в режимі програмування, збільшення відображеної величини
 AUX	Вибір коду параметра в режимі програмування, зменшення відображеної величини

### Світлодіодні показчики

Світлодіоди показують на цифровому дисплеї стан активації функції:

Світл одіод	Статус активації	Значення
	світиться	активований компресор
	блимає	у процесі роботи
	світиться	відбувається розморожування
	блимає	затримка розморожування
	світиться	активований вентилятор
	блимає	затримка після розморожування
	світиться	показчик одиниці температури за Цельсієм
	блимає	в режимі програмування
	світиться	показчик одиниці температури за Фаренгейтом
	блимає	в режимі програмування



### Відображення заданої величини

1. Коротко натиснути кнопку **SET**, щоб відобразити задану температуру.
2. Повторно натиснути кнопку **SET** або почекати 5 секунд, щоб повернутися до попереднього повідомлення.

### Зміна заданої величини (тобто необхідної температури)

1. Натиснути кнопку **SET** і притримувати її як мінімум 3 секунди.


Задана величина відображається, а світлодіод **°C** або **°F** блимає на цифровому індикаторі.

2. Величину можна збільшувати або зменшувати за допомогою кнопок  або , поки на цифровому індикаторі не з'явиться задана величина.
3. Підтвердити нове значення кнопкою **SET** або почекати 10 секунд, тоді значення буде автоматично збережено.

### Автоматичне розморожування

Прилад розморожується автоматично 4 рази протягом 24 годин. Таймер запускається при першому включенні.


1. Якщо є необхідність зміни автоматичних фаз розморожування, слід натискати кнопку більше 2  секунд.

На цифровому дисплеї з'явиться символ .

Цикл розморожування негайно запускається, наступний цикл розморожування відбувається через 6 годин.

### Ручне розморожування

Крім автоматичного розморожування, можна в будь-який момент активувати ручне розморожування.

1. Натиснути та притримати кнопку більше 2 секунд .

Починається ручне розморожування.

На цифровому індикаторі з'явиться символ .

UK

#### **ВКАЗІВКА!**

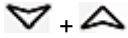
**Вода, що утворюється під час розморожування, випаровується автоматично.**

#### **ВКАЗІВКА!**

**Подальші налаштування або зміни параметрів повинен виконувати тільки працівник пункту сервісного обслуговування.**

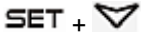
### Комбінації кнопок

Одночасним натисканням кнопок можна активувати/деактивувати кілька функцій.



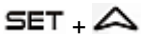
#### Блокування або розблокування кнопок:

- щоб заблокувати, натискати обидві кнопки одночасно більше 3 секунд, поки на цифровому індикаторі не з'явиться повідомлення „OFF“
- щоб розблокувати, натискати ці кнопки більше 3 секунд, поки на цифровому індикаторі не з'явиться повідомлення „ON“



#### Перехід у режим програмування:

- натискати обидві кнопки одночасно протягом 3 секунд. Коли блимають світлодіоди °C або °F, можна ввести наступні налаштування



#### Повернення до попередньо відображеного повідомлення:

- натиснути ці кнопки, щоб вийти з режиму програмування та повернутися до попередньо відображеного повідомлення (величина температури в приладі)

UK

### Цифрове регулювання температури

#### УВАГА!

Під час роботи цифровий блок керування (регулятор температури) охолоджує холодильну камеру до моменту досягнення актуально встановленої робочої температури. Після досягнення встановленої температури цифровий регулятор температури відключає холодильний агрегат до моменту, коли зареєстрована датчиком температура підвищиться на приблизно 4—5 °C. Потім цифровий регулятор температури повторно вмикає холодильний агрегат, щоб знову знизити температуру до встановленої робочої температури.

Цей «механізм вмикання/вимикання» є нормальним і відповідає роботі всіх холодильних пристроїв, таких як холодильні прилавки, холодильники, холодильні вітрини тощо.

При цьому слід взяти до уваги, що значення, яке відображається на цифровому дисплеї, відповідає температурі повітря (яке підлягає значним коливанням в момент відчинення дверей пристрою), а не температурі всередині продукту, що зберігається, яка характеризується більшою температурною стабільністю в часі.

На цифровому дисплеї можуть з'являтися наступні повідомлення про помилки.

Код помилки	Опис	Наслідок	Усунення
P1	Пошкоджений датчик термостата.	Температура більше не регулюється належним чином.	Зв'язатися з продавцем.
P2	Пошкоджений датчик випарника.	Тривалість кожного процесу розморожування становить точно 20 хвилин.	Зв'язатися з продавцем.

Якщо відображається один або декілька кодів помилки, слід діяти наступним способом:

- записати код помилки;
- вимкнути пристрій;
- через 3-4 хвилини можна повторно включити пристрій;
- якщо один або декілька кодів помилки відображається повторно, слід зв'язатися з продавцем, вказуючи коди помилки, щоб замовити сервісне обслуговування.

### Вимкнення пристрою

1. Якщо пристрій вже не використовується, вимикач слід встановити в положенні «О» (ВИМКН.).
2. Від'єднати пристрій від розетки (витягнути вилку!).

## 6 Чищення та технічне обслуговування

### 6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.



- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

### 6.2 Очищення

1. Регулярно чистити прилад.
2. Вийняти з приладу всі предмети і зберігати їх протягом цього часу в прохолодному приміщенні.
3. Вийняти з приладу проміжні полиці.
4. Полиці слід чистити м'яким миючим засобом і м'якою серветкою або губкою і теплою водою.
5. Сполоснути полки чистою водою, після чого осушити їх за допомогою м'якої серветки.

**Вказівка: Ніколи не використовувати гарячу воду для очищення приладу.**

6. Внутрішні і зовнішні поверхні приладу протерти за допомогою м'якої, вологої серветки. У разі необхідності можна використовувати м'який миючий засіб.
7. Очищені поверхні слід протерти серветкою, змоченою чистою водою.
8. На завершення всі помиті поверхні слід ретельно осушити.
9. Внутрішню частину приладу слід регулярно (раз на місяць) протирати дезінфікуючим засобом, допущеним для контакту зі споживчими продуктами.
10. Двері і дверну прокладку (дверні прокладки) приладу регулярно очищати за допомогою м'якої, вологої серветки. Потім ретельно просушити їх.
11. Після очищення залишити двері відкритими, щоб прилад міг повністю висохнути.
12. Якщо прилад не використовуватиметься протягом більш тривалого періоду, його слід ретельно очистити згідно з описом вище. Залишити прилад відкритим, щоб запобігти виникненню всередині неприємного запаху.

### 6.3 Техобслуговування

Для зберігання найвищої ефективності і забезпечення безпечної роботи пристрою необхідно регулярно проводити технічне обслуговування.

Користувач може сам проводити наступні операції з технічного обслуговування:

- перевірка загального стану пристрою;
- регулярна перевірка електричного кабелю живлення;

- щоденна перевірка захисних елементів (наприклад, правильна робота всіх запобіжних мікроперемикачів, якщо вони є);
- перевірка цілісності етикеток і символів безпеки щонайменше раз на тиждень. Якщо вони нерозбірливі або вони відірвані, слід отримати копію етикеток і символів від продавця або кваліфікованого представника сервісного центру.

Наступні операції повинен регулярно виконувати кваліфікований фахівець:

- очищення конденсатора за допомогою відповідних інструментів (пилосос або м'яка щітка);
- перевірка електричних з'єднань;
- перевірка термостату та датчика;
- перевірка дверей і дверних ущільнень.

## 7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення роботі або помилок, що виникають під час роботи пристрою. Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру.

При цьому слід обов'язково вказати номер артикула, назву моделі та серійний номер. Ці дані можна знайти на номінальній табличці пристрою.

Помилка	Можлива причина	Усунення
Пристрій не охолоджує	Неправильно підключена вилка	Вийняти вилку і належним чином вставити її в розетку
	Пошкоджено запобіжник електричного живлення	Перевірити запобіжник, перевірити пристрій після підключення до іншої розетки
	Компресор не включається	Звернутися в сервісний центр
	Відсутність струму	Перевірити електроживлення
	Пошкоджена мережева вилка	Звернутися в сервісний центр

## Можливі несправності

Помилка	Можлива причина	Усунення
Недостатня ефективність охолодження	Безпосередній вплив сонячних променів або джерела тепла поблизу пристрою	Відсунути пристрій від джерел тепла
	Цифровий регулятор температури в фазі розморожування	Зачекати, поки цифровий регулятор температури закінчить процес розморожування (не більше 20 хвилин)
	Двері пристрою закриті неправильно або були залишені відчиненими надто довго	Зачинити двері пристрою належним чином і не залишати їх відчиненими надто довго
	Дверне ущільнення пошкоджене або деформоване	Звернутися в сервісний центр
	Випарник зледенів.	Перевірити двері і ущільнення пристрою, щоб переконатися, що вони зачиняються належним чином. Переконатися, що не зберігаються ніякі гарячі продукти. Звернутися в сервісний центр
	Забруднений фільтр конденсатора	Очистити фільтр конденсатора (розділ 6 «Очищення і технічне обслуговування»)
Дивні або гучні звуки	Пристрій не стоїть на рівній поверхні	Встановити пристрій на рівній поверхні
	Ніжки не відрегульовані належним чином	Відрегулювати ніжки так, щоб пристрій стабільно стояв на підлозі
	Пристрій торкається стін або інших предметів	Забезпечити достатню відстань від стін або інших предметів
Компресор не виключається автоматично.	Занадто багато продуктів всередині пристрою	Усунути зайві продукти
	Двері пристрою були відкриті надто довго або вони не зачинені	Відчиняти двері пристрою тільки на необхідний час і завжди перевіряти, чи вони зачинені належним чином

**Наступні явища є нормальними и не означають неправильної роботи:**

- відображена на цифровому дисплеї температура, яка підвищується в регулярних проміжках часу на 4-5 °C вище заданого значення, а потім знову знижується: це частина нормального циклу охолодження кожного типу холодильного пристрою (детальне пояснення в розділі **5 «Обслуговування» / «Цифрове регулювання температури»**);
- звук води, що тече. Цей звук чути під час регулярної роботи. Це холодоагент, який розширюється в холодильному контурі;
- при високій вологості конденсація водяної пари на внутрішніх панелях двері пристрою є нормальним явищем. Висушити конденсат м'якою ганчіркою.

## 8 Утилізація

### Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.

### Охолоджувач

Паливо, що використовується в пристрої, є горючим. Утилізація повинна бути здійснена згідно з національними нормами.